

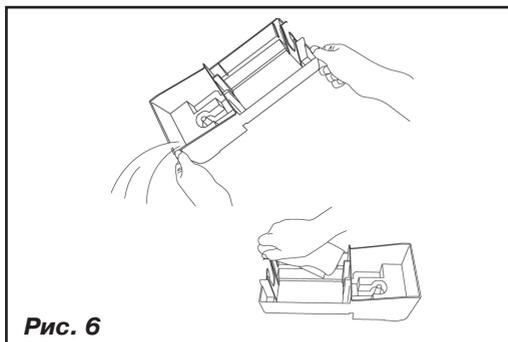
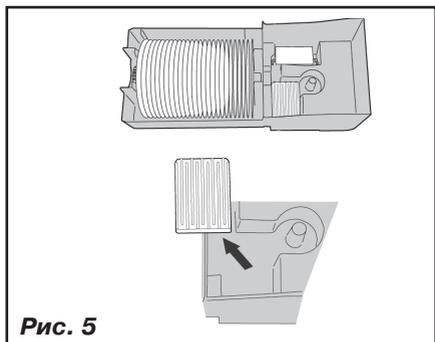
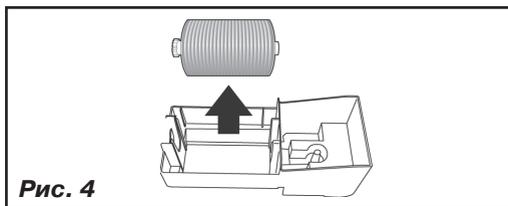
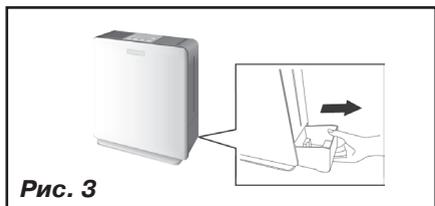
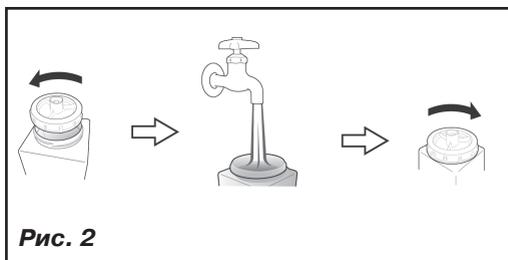
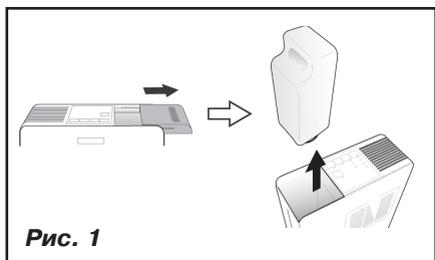
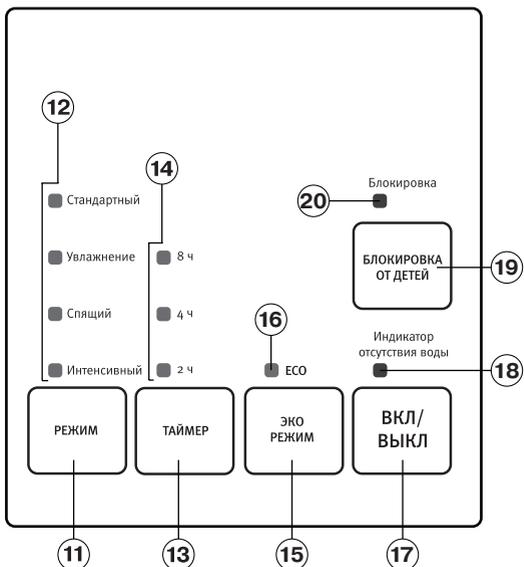
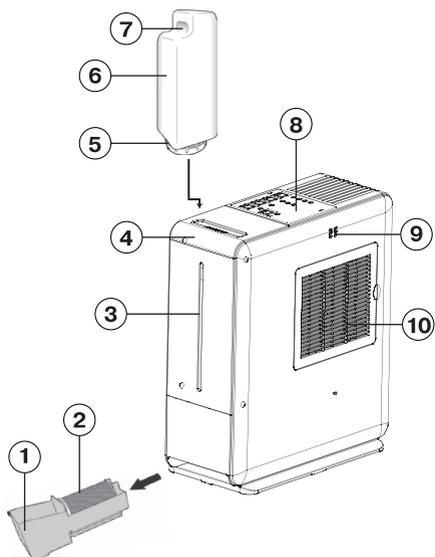
VT-1770 W

Humidifier-air washer

Увлажнитель-мойка воздуха

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	4
DE Die betriebsanweisung	9
RUS Инструкция по эксплуатации	15
KZ Пайдалану нұсқасы	21
RO/MD Instrucțiune de exploatare	26
CZ Návod k použití	32
UA Інструкція з експлуатації	37
BEL Инструкция па эксплуатацыі	42
UZ Foydalanish qoidalari	47



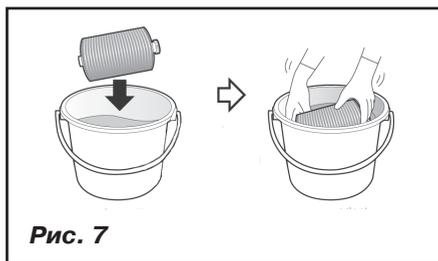


Рис. 7

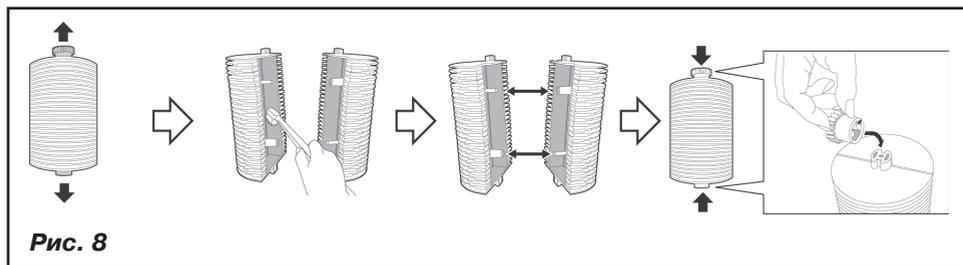


Рис. 8

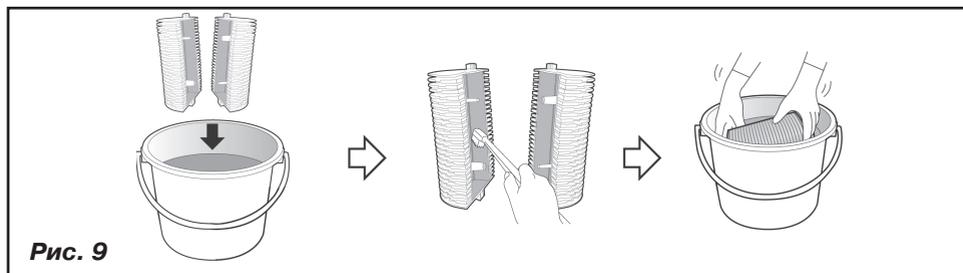


Рис. 9

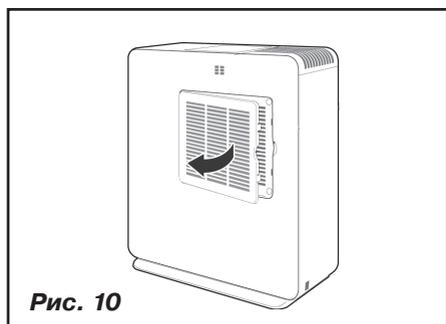


Рис. 10

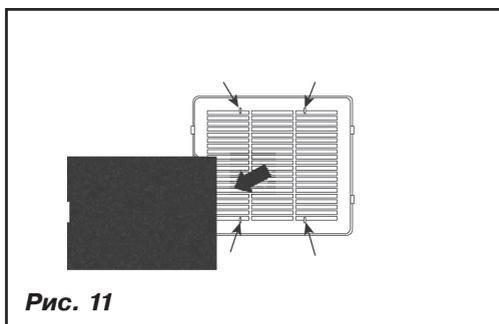


Рис. 11

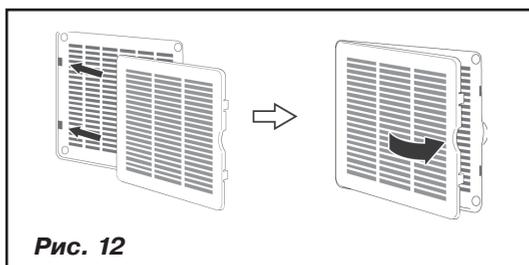


Рис. 12

УВЛАЖНИТЕЛЬ-МОЙКА ВОЗДУХА

Недостаточная влажность в помещении негативно сказывается на здоровье человека, домашних животных, растениях и предметах мебели.

Рекомендуемый комфортный уровень относительной влажности воздуха в помещениях должен быть от 50 до 60%.

Увлажнитель-мойка воздуха VT-1770 - это комбинированное устройство для очистки и увлажнения воздуха. Использование этого устройства позволит улучшить качество воздуха в помещении.

ОПИСАНИЕ

1. Блок дискового фильтра
2. Дисковый фильтр
3. Шкала уровня воды
4. Крышка отсека для водяного резервуара
5. Крышка резервуара для воды
6. Резервуар для воды
7. Ручка резервуара для воды
8. Панель управления
9. Индикаторы уровня относительной влажности
10. Решетка входного фильтра

Панель управления

11. Кнопка выбора режима работы «РЕЖИМ»
12. Индикаторы режимов работы
13. Кнопка установки таймера «ТАЙМЕР»
14. Индикаторы установок таймера
15. Кнопка «ЭКОРЕЖИМ»
16. Индикатор экорезима
17. Кнопка «ВКЛ./ВЫКЛ.»
18. Индикатор отсутствия воды
19. Кнопка «БЛОКИРОВКА ОТ ДЕТЕЙ»
20. Индикатор режима блокировки от детей

Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Устанавливайте прибор на ровной влагонепроницаемой поверхности. Расстояние до стен, других предметов мебели и интерьера должно быть не менее 30 см.
- Запрещается устанавливать прибор на напольные покрытия с длинным ворсом.
- Запрещается использование прибора вблизи источников питания и розеток.
- Не располагайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, вблизи компьютеров или чувствительной электронной техники.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**
- Не включайте прибор без воды, и отключайте его сразу, как только в резервуаре закончится вода.

- Не используйте газированную или загрязненную воду, а также парфюмерные добавки.
- Температура используемой воды не должна превышать 40°C.
- Не включайте устройство без установленных фильтров и резервуара для воды.
- Отключайте прибор от сети перед снятием резервуара для воды или решетки входного фильтра.
- Не накрывайте устройство.
- Не закрывайте отверстия прибора и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Во время работы следите за тем, чтобы не были заблокированы входные или выходные воздушные отверстия. Не ставьте прибор на мягкие поверхности, например на кровать, во избежание блокирования воздушных отверстий устройства и возникновения пожара.
- Не погружайте корпус прибора, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в другие жидкости.
- Не используйте прибор в ванных комнатах или в местах с повышенной влажностью.
- Не перемещайте и не наклоняйте прибор во время работы.
- Всегда отключайте прибор от электрической сети и сливайте воду из резервуара и блока дискового фильтра перед чистой или если вы не пользуетесь увлажнителем.
- Прежде чем перенести прибор в другое место, отключите его от электрической сети и слейте воду из резервуара для воды и блока дискового фильтра. При переноске устройства держите его обеими руками за основание.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь в том, что он не поврежден. Не используйте прибор при наличии повреждений сетевого шнура.
- Запрещается включать и использовать прибор, если неисправна вилка сетевого шнура, сам сетевой шнур, если тепловентилятор работает с перебоями, падал или был поврежден. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта устройства.

- Не разбирайте прибор самостоятельно, в случае обнаружения неисправности обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Регулярно проводите чистку прибора.
- Храните прибор в недоступных для детей местах.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Освободите прибор от упаковки и удалите упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие работе устройства. Осмотрите прибор на предмет наличия повреждений. При обнаружении повреждений не включайте прибор.

Примечания:

- ***Используйте увлажнитель при температуре в помещении от +5 до +40°C и относительной влажности менее 80%.***
- ***Температура используемой воды не должна быть выше +40°C.***
- ***Перед включением увлажнителя в сеть убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.***

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Данный тип устройства увлажняет и очищает воздух путем обдува влажного дискового фильтра потоком горячего воздуха, при этом частицы пыли осаждаются в воде и на дисках фильтра.

- Снимите крышку (4), сдвинув ее в сторону.
- Возьмитесь за ручку (7) резервуара для воды (6) и извлеките его из корпуса (рис. 1).
- Переверните резервуар (6), открутите крышку (5), поворачивая её против часовой стрелки. Наполните резервуар (6) необходимым количеством воды и закрутите крышку (5), поворачивая её по часовой стрелке (рис. 2).
- Установите наполненный резервуар (6) на место, закройте крышку (4). Подождите

- некоторое время, необходимое для заполнения блока дискового фильтра (1) водой.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом прозвучит звуковой сигнал.
 - Включите устройство, нажав на кнопку (17) «ВКЛ./ВЫКЛ.». Прозвучит звуковой сигнал, загорится индикатор стандартного режима работы (12) и индикатор (9), показывающий уровень относительной влажности в помещении.
 - По окончании работы выключите прибор, нажав кнопку (17) «ВКЛ./ВЫКЛ.».
 - Дождитесь полного выключения устройства (электромотор вентилятора выключится приблизительно через 30 секунд), затем извлеките вилку сетевого шнура из розетки.

Примечания:

- **Каждое нажатие кнопок подтверждается звуковым сигналом.**
- **Уровень влажности, показанный индикатором (9), может отличаться от показаний другого гигрометра.**
- **Показания уровня влажности зависят от температуры в помещении.**
- **Сквозняки или другие воздушные потоки могут влиять на показания влажности воздуха в помещении.**

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (8)

Кнопка (17) «ВКЛ./ВЫКЛ.»

Для включения прибора нажмите один раз кнопку (17) «ВКЛ./ВЫКЛ.». Выключите прибор, нажав кнопку (17) «ВКЛ./ВЫКЛ.» еще раз, индикаторы на панели управления (8) погаснут, и устройство выключится приблизительно через 30 секунд.

Кнопка (11) «РЕЖИМ»

Последовательными нажатиями кнопки (11) «РЕЖИМ», выберите режим работы, при этом загорится один из индикаторов (12):

- **Стандартный*** – режим работы с поддержанием в помещении относительной влажности 50%;
- **Увлажнение*** – режим работы с поддержанием в помещении относительной влажности 60%;
- **Спящий*** – режим работы с поддержанием в помещении относительной влажности 50%, в этом режиме работы снижает-

ся скорость вращения электромотора, что обеспечивает более низкий уровень шума;

***При достижении установленного уровня относительной влажности устройство выключится, при уменьшении относительной влажности воздуха в помещении устройство включится, таким образом, в помещении будет поддерживаться заданный уровень влажности.**

- **Интенсивный** – постоянный режим работы, уровень относительной влажности в помещении не учитывается.

Кнопка включения таймера (13) «ТАЙМЕР»

Последовательно нажимая кнопку (13) «ТАЙМЕР», вы можете установить время автоотключения увлажнителя через 2, 4 или 8 часов, при этом загорится один из индикаторов (14).

Для выключения таймера последовательно нажимайте кнопку (13) «ТАЙМЕР», либо выключите устройство, нажав на кнопку (17) «ВКЛ./ВЫКЛ.».

Кнопка (15) «ЭКОРЕЖИМ»

Экорежим позволяет снизить количество потребляемой электроэнергии за счет отключения функции подогрева воздуха.

Для активации экорежима нажмите кнопку (15) «ЭКОРЕЖИМ», при этом загорится индикатор (16).

Для отключения режима нажмите кнопку (15) «ЭКОРЕЖИМ» повторно, при этом индикатор (16) погаснет.

Кнопка «БЛОКИРОВКА ОТ ДЕТЕЙ»

При включенной функции блокировки от детей, нельзя изменить ранее установленные режимы работы устройства. Если вы отключили устройство, нажав кнопку (17) «ВКЛ./ВЫКЛ.», то повторное включение будет возможно только после отключения функции «БЛОКИРОВКА ОТ ДЕТЕЙ». Чтобы включить устройство или изменить настройки, необходимо предварительно отключить блокировку от детей.

Для включения функции блокировки нажмите и удерживайте кнопку (19) «БЛОКИРОВКА ОТ ДЕТЕЙ» в течение трех секунд, при этом прозвучит звуковой сигнал и загорится индикатор (20). Для выключения функции блокировки нажмите и удерживайте кнопку (19) «БЛОКИРОВКА

ОТ ДЕТЕЙ» в течение трех секунд, при этом прозвучит звуковой сигнал, а индикатор (20) погаснет.

Индикатор отсутствия воды (18)

Когда в резервуаре (6) закончится вода, прозвучат три звуковых сигнала, и загорится индикатор (18). Выключите устройство и отключите его от электрической сети, откройте крышку (4) и извлеките резервуар для воды (6). Заполните резервуар водой. Заполненный резервуар установите на место, закройте крышку (4) и включите устройство.

Примечание:

- **Уровень воды в резервуаре (6) можно определить во время работы при помощи шкалы (2).**
- **Индикатор отсутствия воды (18) может также сигнализировать о неправильной установке блока дискового фильтра (1).**

ЧИСТКА И УХОД

Предупреждение! Всегда выключайте прибор и отключайте его от электрической сети перед чисткой.

Жесткая вода вызывает появление минеральных отложений в блоке дискового фильтра (1) и в резервуаре для воды (6), что приводит к ухудшению работы прибора. Во избежание этого:

- используйте воду, прошедшую очистку бытовым фильтром, кипяченую и отстоянную воду, а если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.
- проводите чистку блока дискового фильтра (1) и резервуара для воды (6) еженедельно;
- ежедневно меняйте воду в резервуаре для воды (6).

Примечание:

- **Не погружайте корпус прибора в воду или любые другие жидкости.**

Раз в неделю тщательно промывайте резервуар для воды (6) и блок дискового фильтра (1) раствором нейтрального моющего средства.

- Извлеките резервуар для воды (6) (рис. 1).

- Снимите крышку резервуара и промойте резервуар тёплой водой с нейтральным моющим средством (рис. 2).
- Потяните блок дискового фильтра (1) и извлеките его из корпуса устройства (рис. 3).

Примечание:

- **Соблюдайте описанную последовательность действий, поскольку с установленным резервуаром для воды (6) вынуть блок дискового фильтра (1) из корпуса прибора невозможно.**

- Извлеките дисковый фильтр из блока фильтра (1) (рис. 4).
- Из корпуса блока фильтра (1) извлеките антибактериальный фильтр-картридж (рис. 5). Корпус блока фильтра (1) промойте раствором нейтрального моющего средства, ополосните чистой водой и просушите (рис. 6). Промывайте фильтр-картридж проточной водой один раз в 3-4 месяца или чаще, по мере загрязнения. Установите на место фильтр-картридж (рис. 5).
- Дисковый фильтр (2) поместите в раствор нейтрального моющего средства приблизительно на 1 час (рис. 7). Разберите дисковый фильтр (2), сняв опорную втулку с одной стороны и приводную шестеренку с другой стороны (рис. 8). Разъедините дисковый фильтр (2) на две половинки, очистите внутреннюю и внешнюю поверхности фильтра (2) от загрязнений при помощи щетки. Соберите дисковый фильтр (2) в обратной последовательности.
- При наличии интенсивных известковых отложений используйте для чистки дискового фильтра (2) раствор лимонной кислоты. Растворите 2 столовые ложки лимонной кислоты в 3 литрах воды. Разберите дисковый фильтр (2), и опустите детали в раствор лимонной кислоты приблизительно на 1 час. Затем тщательно промойте и просушите детали дискового фильтра (2) (рис. 9). Соберите дисковый фильтр (2).
- Установите дисковый фильтр (2) в корпус блока (1).
- Установите блок фильтра (1) в корпус прибора, установите резервуар для воды (6) на место, установите на место крышку (4).

Чистка входного фильтра

Проводите чистку фильтра еженедельно.

- Снимите решетку входного фильтра (10) (рис. 10).
- Снимите входной фильтр с внутренней стороны решетки (рис. 11).
- Очистите фильтр.
- Закрепите фильтр на внутренней стороне решетки (10).
- Выступы решетки (10) вставьте в пазы на корпусе и установите решетку (10) до щелчка фиксатора (рис. 12).
- Для чистки решетки входного фильтра (10) можно воспользоваться пылесосом с соответствующей насадкой.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать прибор на хранение, слейте воду из резервуара (6) и блока дискового фильтра (1), протрите блок фильтра (1) насухо.
- Запрещено хранить прибор с водой в резервуаре или с остатками воды в блоке дискового фильтра.
- Храните увлажнитель в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
Устройство не работает	Неправильное подключение устройства	Проверьте, вставлена ли вилка сетевого шнура в электрическую розетку
	Неправильная установка дискового фильтра	Установите блок фильтра (1) правильно
	В помещении повышенная относительная влажность воздуха или увлажнитель отключился при достижении установленного уровня относительной влажности	См. описание режимов в разделе «Панель управления (8)»
Посторонний запах во время работы	Первое использование прибора	Открутите крышку резервуара, слейте воду, оставьте резервуар открытым на 12 часов в темном прохладном месте
	Грязная или застоявшаяся вода	Отключите устройство от электрической сети, снимите резервуар и блок дискового фильтра, слейте воду, промойте резервуар, залейте чистую кипяченую или дистиллированную воду
Посторонние звуки при работе	Неправильная установка блока фильтра (1) и дискового фильтра (2)	Проверьте правильность сборки устройства
	Загрязнение дискового фильтра (2)	Проведите чистку дискового фильтра (2)
Заметное снижение воздушного потока	Загрязнение входного фильтра	Проведите чистку входного фильтра и его решетки
Показания индикатора уровня относительной влажности остаются неизменными	Чрезмерная площадь помещения, наличие сквозняков или других посторонних воздушных потоков	Устройство эффективно работает в помещении до 30м ²

РУССКИЙ

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Увлажнитель-мойка – 1 шт.

Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-230 В ~ 50 Гц

Потребляемая мощность: 320 Вт

Емкость резервуара для воды: 3 л

Расход воды: ≥ 350 мл/ч

Производительность: до 150 м³/ч

Площадь увлажнения: до 30 м²

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

Сделано в Китае.



GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

